



ふくやまニュース

3-5 Higashi-sakura Machi, Fukuyama. 〒720-8501 Tel:084-928-1002 Fax:084-927-3897

発行：福山市市民相談課 〒720-8501 福山市東桜町 3-5 TEL：084-928-1002 FAX：084-9273897



●引っ越しするときには・・・

住民登録は、市役所の色々なサービス

(児童手当や国民健康保険など)を受けるためにとても大切な登録です。引っ越ししたり、一緒に住む家族が変わったときは必ず市役所に届け出てください。



▼福山市から、他の市町へ引っ越しときは、次の手続きをしてください。

- ① 引っ越すまえに、福山市役所か、支所で、手続きをして書類をもらいます。(この書類を転出届、といいます)
※引っ越し予定日のおよそ30日前から手続きできます
- ② 新しい市町へ引っ越しする
- ③ 新しく住み始めた市町の市役所に行き、住民登録(=新しい住所の登録)の手続きをする
※ ①でもらった書類と、身分証明を持って、行きましょう。

※ 福山市内で、引っ越したときや、一緒に住む家族が変わったときには、14日以内に、市役所に届け出てください。

▼自分の国に帰国するときは(再入国許可を取っている場合も)、市役所で“国外転出”の手続きをしてから、帰国してください。

● 4月の日程表とガイドブック

4月からのごみの日程表

(=ごみを捨てる日を書いてあるカレンダー)を持っていますか？

まだ持っていない人は、市役所にとりに来てください。

福山市のごみの分け方が分からないときは、

「ごみ分別ガイドブック」をもらいましょう。

問い合わせ：廃棄物対策課 TEL084-928-1073



●When you move out...

Registering as a citizen is very important in order to receive various social services (such as Child Care Allowance or National Health Insurance) in Fukuyama. So please inform City Hall when you move to another city or when your family members who live with you have changed.

▼ When you move to another city from Fukuyama, please take the following steps.

① Before you move out, please get a document in Fukuyama City Hall or branch offices. (This document is called Tenshutsu Todoke in Japanese.)

※ You can get this document about 30 days before your moving.

② Move to your new city.

③ Please go to your new City Hall and register as a new citizen.

※ Please bring your ID and the document that you got in step ①.

※ Even when your address changes within Fukuyama City or your family members who live with you change, please inform City Hall or branch offices within 14 days.

▼If you move out for your country (including in case you get re-entry permission for over 1 year), please take the same steps before you leave to do “Kokugai Tenshutsu”.

● Garbage collection schedule and guide book

Do you have a Garbage Collection Schedule for this year? If you don't have it, please get it at City Hall. If you don't know how to sort your garbage in Fukuyama, also get a guide book at City Hall. Contact: Haikibutsu Taisaku Ka 084-928-1073

●風しん抗体検査について

妊娠中の人が風しんになると、障がいをもった赤ちゃんが生まれることがあります。



妊娠を希望する人や、その人と一緒に住んでいる人は、風しんの抗体検査を受けましょう。血を採って調べます。検査をし、風しんの免疫がない人は、風しんの予防接種を受けましょう。

※抗体検査は無料です。予防接種はお金がかかります。

時期: 来年3月31日(木)まで

対象: ①妊娠を希望する人。

または、その人と一緒に住んでいる人。

② 妊娠中の人と一緒に住んでいる人。

※以前、検査したことがある人、予防接種を受けた人、風しんになったことがある人、出産したことがある人、いま妊娠中の人は、この検査はできません。

場所: 福山市内の産婦人科など。

問い合わせ: 保健予防課 TEL 084-928-1127

●就学援助について



福山市の小学校、中学校に子どもが行っていて、経済的にこまっている人には、学校のお金(給食や修学旅行のお金)が安くなる制度があります。

日本語で「しゅうがくえんじょ」といいます。

毎年、もうし込みが必要です。これから、初めてもうし込みをしたい人は、市役所にある紙に書いて、学校に持って行ってください。

わからないことは、学校か、市役所に聞きましょう。

問い合わせ: 子どもが行っている小学校や中学校

または、学事課 TEL 084-928-1169

●タイ王国 大阪総領事館

～広島市での移動領事館のお知らせ～

日時: 6月28日(日) 10:00-15:00

場所: 広島留学会館 2階 研修室

〒732-0806 広島市南区西荒神町1-1

TEL 082-568-5931

問い合わせ: タイ王国 大阪総領事館

TEL 06-6262-9226/9227

●Examination for Rubella Immunity

Infection of the mother by rubella virus during pregnancy can be serious. The child may be born with birth defects. Those who want to have children or those who live with people who are planning to have children can do an examination for rubella immunity for free. It's a blood test. Please do this examination and if you don't have immunity, please get a rubella vaccination.

※ Examination for rubella immunity is free but vaccination costs money.

Period: Until Thursday, March 31, 2016

Types: ① Women who want to have children or the family members who live with those women.

② Those who live with a pregnant woman

※People who have done this antibody examination before, who have got rubella vaccination, who have got rubella virus, who have given birth, or who are pregnant cannot do this examination.

Where: Obstetrics and gynecology clinics in Fukuyama City etc.

In Japanese ①Rubella = Fuushin (ふうしん)

Contact: Hoken Yobou Ka 084-928-1127

●School Expense Subsidies [Shuugaku Enjo]

School expense subsidies (Shuugaku Enjo in Japanese) are offered to parents of elementary or junior high school students who are having financial difficulties. This covers part of school fees (ex. lunch and school trips). It is necessary to apply for it every year. Those who have not applied yet, please get the application form at City Hall and bring it to school.

Contact: your child's school or Gakuji Ka 084-928-1169

●Royal Thai Consulate-General Osaka

～Thai Mobile Consulate in Hiroshima～

Various certification procedures, passport creation, and similar services will be available. If you know anyone in the area from Thailand, please pass along this information.

Date: Sunday, June 28 10:00-15:00

Place: Hiroshima Ryuugaku Kaikan 2F Kenshuu-shitsu

(Nishi Koujinmachi 1-1, Minami-ku, Hiroshima-shi, Hiroshima-ken) TEL 082-568-5931

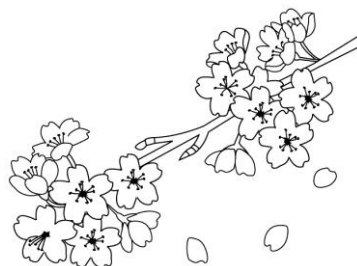
Contact: Royal Thai Consulate-General Osaka

TEL 06-6262-9226/9227

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays

※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.

4/5	うだ いちょうか ないか げか くりにつく (おきのがみ) 922-2445	ふくやま かいせい びょう いん(ないか) (ひきの) 941-0665	みつふじ しょうにか (かわぐち) 953-0307	ひとみ がんか (やないづ) 930-0322	たがわ ないか いいん (たかにし) 934-1330	しばた ないか(ないか) (かんなべ) 962-3633
	おおうち じびいんこうか (かんなべ) 962-3663	やまもと くりにつく(ない か) (えきや) 976-0051	せお いいん(ないか) (しんいち) 0847-51-2169	たなべ いいん(ないか) (ふちゅうし) 0847-41-4522	ならさき げか いいん(げ か) (ふちゅうし) 0847-45-2311	
4/12	いそだ びょういん(ない か) (まつはま) 922-3346	うだ ないか りうまちか (ひがしふかつ) 922-4747	ひの ほーむくりにつく な いか しょうにか (みかど) 923-1939	まつなが のうげか くり につく (みやまえ) 933-2184	ぬまくま びょういん (ぬまくま) 988-1888	うえだ ないか(ないか) (かんなべ) 963-5446
	いわた じびいんこうか く りにつく (かんなべ) 963-8733	こども くりにつく むらかみ (しょうにか) (えきや) 970-1180	いしかわ いいん(ないか) (あした) 958-3931	ふちゅう しみん びょうい ん(ないか) (ふちゅうし) 0847-45-3300	なかがわ せいけいげか いいん(げか) (ふちゅうし) 0847-52-3033	
4/19	あいねす ないか くりにつ く (ひがしざくら) 973-1125	つちや ないか いいん (ひがしてしろ) 941-1754	きむら しょうにか (みなみざおう) 943-7117	うらべ じびいんこうか い いん (かすみ) 923-3287	にし ふくやま びょういん (まつなが) 933-2110	おかもと ないか (まつなが) 934-1212
	かめがわ びょういん(げ か) (かんなべ) 966-0066	おがわ ないか いちょう か(ないか) (かんなべ) 962-3883	ふれあい しんりょうしょ (ないか) (えきや) 976-4334	てらおか きねん びょうい ん(げか) (しんいち) 0847-52-3140	ふちゅう ちゅうおう ない か びょういん(ないか) (ふちゅうし) 0847-45-3200	せお くりにつく(げか) (ふちゅうし) 0847-40-0246
4/26	いしい ないか いいん (だいこく) 923-2972	もりちか ないか (にしふかつ) 927-4858	いほりや ないか じゅん かんきか(ないか・しょうに か) (みゆき) 970-2022	うえだ じびいんこうか (あさひ) 931-1000	いしい げか せいけいげ か がんか いいん (いまづ) 933-3260	しんどう ないか じゅんか んきか いいん (まつなが) 933-2240
	たかはし のう しんけい げか(げか) (かんなべ) 960-3020	まが いいん(ないか) (かんなべ) 963-3127	くさうら いいん(ないか) (えきや) 972-8885	ささき ないか(ないか) (ふちゅうし) 0847-52-6555	いずみ いいん(ないか) (ふちゅうし) 0847-41-2412	なんば いいん(げか) (ふちゅうし) 0847-43-6336
4/29	いまふく ないか くりにつ く (にし) 927-1101	はら ないか いいん (みなみてしろ) 931-0608	おびなた しょうにか (こうなん) 923-0798	いしい じび いんこうか いいん (おきのがみ) 924-2737	さとう のうしんけいげか (まつなが) 934-9911	ささき ないか くりにつ く (ぬまくま) 980-0333
	ゆうき せいけい りはびり すてーしょん(げか) (かんなべ) 962-4004	やまて くりにつく(ないか) (かんなべ) 962-2832	まつい ないか(ないか) (えきや) 976-0500	からかわ いいん(ないか) (ふちゅうし) 0847-45-4030	なべしま ないか いいん (ふちゅうし) 0847-41-2086	てらおか きねん びょうい ん(げか) (しんいち) 0847-52-3140



9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays

※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.

4/5	Cl.Uda Ichouka-Naika-Geka (Okinogami) 922-2445	Hosp.Fukuyama Kaisei (Hikino) 941-0665	Cl.Mitsufuji Shounika (Kawaguchi) 953-0307	Cl.Hitomi Ganka (Yanaizu) 930-0322	Cl.Tagawa Naika (Takanishi) 934-1330	Cl.Shibata Naika (Kannabe) 962-3633
	Cl.Oouchi Jibi-Inkouka (Kannabe) 962-3663	Cl.Yamamoto (Ekiya) 976-0051	Cl.Seo (Shinichi) 0847-51-2169	Cl.Tanabe Naika (Fuchuu-Shi) 0847-41-4522	Cl.Narasaki Geka (Fuchuu-Shi) 0847-45-2311	
4/12	Hosp.Isoda (Matsuhama) 922-3346	Cl.Uda Naika-Riumachika (Higashifukatsu) 922-4747	Cl.Hino Home Naika-Shounika (Mikado) 923-1939	Cl.Matsunaga Nougeka (Miyamae) 933-2184	Hosp.Numakuma (Numakuma) 988-1888	Cl.Ueda Naika (Kannabe) 963-5446
	Cl.Iwata Jibi-Inkouka (Kannabe) 963-8733	Cl.Kodomo Murakami (Ekiya) 970-1180	Cl.Ishikawa (Ashida) 958-3931	Hosp.Fuchuu Shimin (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300	Cl.Nakagawa Seikeigeka (Fuchuu-Shi) 0847-52-3033	
4/19	Cl.Ines Naika (Higashisakura) 973-1125	Cl.Tsuchiya Naika (Higashiteshiro) 941-1754	Cl.Kimura Shounika (Minamizaou) 943-7117	Cl.Urabe Jibi-Inkouka (Kasumi) 923-3287	Hosp.Nishi Fukuyama (Matsunaga) 933-2110	Cl.Okamoto Naika (Matsunaga) 934-1212
	Hosp.Kamegawa (Kannabe) 966-0066	Cl.Ogawa Naika-Ichouka (Kannabe) 962-3883	Cl.Fureai (Ekiya) 976-4334	Hosp.Teraoka Kinen (Shinichi) 0847-52-3140	Hosp.Fuchuu Chuouou Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-3200	Cl.Seo (Fuchuu-Shi) 0847-40-0246
4/26	Cl.Ishii Naika (Daikoku) 923-2972	Cl.Morichika Naika (Nishifukatsu) 927-4858	Cl.Ihoriya Naika-Junkankika (Miyuki) 970-2022	Cl.Ueda Jibi-Inkouka (Asahi) 931-1000	Cl.Ishii Geka-Seikeigeka- Ganka (Imazu) 933-3260	Cl.Shindou Naika-Junkankika (Matsunaga) 933-2240
	Cl.Takahashi Noushinkeigeka (Kannabe) 960-3020	Cl.Maga (Kannabe) 963-3127	Cl.Kusaura (Ekiya) 972-8885	Cl.Sasaki Naika (Fuchuu-Shi) 0847-52-6555	Cl.Izumi (Fuchuu-Shi) 0847-41-2412	Cl.Nanba (Fuchuu-Shi) 0847-43-6336
4/29	Cl.Imafuku Naika (Nishi-Machi) 927-1101	Cl.Hara Naika (Minamiteshiro) 931-0608	Cl.Obinata Shounika (Kounan) 923-0798	Cl.Ishii Jibi-Inkouka (Okinogami) 924-2737	Cl.Satou Noushinkeigeka (Matsunaga) 934-9911	Cl.Sasaki Naika (Numakuma) 980-0333
	Cl.Yuuki Seikei Rihabiri Station (Kannabe) 962-4004	Cl.Yamate (Kannabe) 962-2832	Cl.Matsui Naika (Ekiya) 976-0500	Cl.Karakawa (Fuchuu-Shi) 0847-45-4030	Cl.Nabeshima Naika (Fuchuu-Shi) 0847-41-2086	Hosp.Teraoka Kinen (Shinichi) 0847-52-3140

FUKUYAMA NEWS ふくやまニュース (やさしい日本語ニュースレター)

Published every month on the 5th (毎月5日発行)

といあわせ：福山市役所 市民相談課 (ふくやましゃくしょ しみん そうだん か)

Contact : Fukuyama City Hall (Shimin Soudan Ka, Citizen's Consultation Division)

Tel:084-928-1002 (Japanese only) Mon-Fri 8:30-17:15

Tel:084-928-1125 (English&Japanese) Mon-Fri 9:00-13:00 14:00-16:00)